**Hiccup (v.o.)**  
Ceci est Berk. C’est situer a douze jour au nort de Sans-Espoir et a quelque degres sud de Geler a Mort. C’est solidement localiser sur le Meridien de la Misere.  
**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
Mon village. En un mot: Robuste. Et il est la depuis sept generation mais chaque batiment est nouveau.  
**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
Nous avons la peche, la chasse et une charmante vue sur les couchers de soleil. L’unique probleme est la vermine. La pluspart des endroits ont des souris ou des moustiques. Nous avons... Des dragons.  
**Hiccup (v.o.)**  
La pluspart des gens partiraient. Pas nous. Nous somme des vikings. Nous sommes maladivement tetus.   
**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
Mon nom est Hiccup. Nom genial, je sais. Mais ce n’est pas le pire. Les parents croyent qu’un nom hideux effrayera les gnomes et les trolls. Comme si notre charmant comportement Viking ne suffisait pas.  
**Viking**  
Arggghhhhh! Bonjo’r!  
**Hoark**  
Qu’es que tu fais ici!?

**Burnthair**  
Va a l’interieur!  
**Phlegma la Fiere**  
Retourne a l’interieur!  
**Stoick**  
Hiccup!? Qu’es qu’il fait encore dehors?! Qu’es que tu fais dehors?! Va a l’interieur!  
**Hiccup (v.o.)**  
C’est Stoick le Vast. Chef de la tribue. Ils disent que quand il etait un bébé, il a arracher la tete d’un dragon de ses epaules. Es que je le crois? Oui.  
**Stoick**  
Qu’es que nous avons?  
**Viking #1**  
Gronckles, Nadders, Zipplebacks. Oh, Et Hoark a vu un Monstrous Nightmare.  
**Stoick**  
Des Night Furies?  
**Viking #1**  
Pas pour le moment  
**Stoick**  
Bien  
**Viking**  
Lever les torches!  
**Gobber**  
Ah! C’est gentil de rejoindre la fete. J’ai penser que tu avait été emporter.  
**Hiccup**  
Qui, moi? Nah, voyons! Je suis bien trop musclé pour leur gout. Ils ne sauraient pas quoi faire avec tout ceci.  
**Gobber**  
Eh bien, Ils ont besoin de curdents, non?  
**Hiccup (v.o.)**  
Le meathead avec une attitude est des mains interchangables, c’est Gobber. Je suis son apprenti depuis que je suis petit. Bon...plus petit.  
**Stoick**  
On se deplace au defence basse. Nous allons contre-attaquer avec les catapultes.   
**Hiccup (v.o.)**  
Voyez? Vieux village. Beaucoup de nouvelles maisons.  
**Viking**  
FEU!  
**Hiccup (v.o.)**  
Oh et c’est Fishlegs, Snotlout. Les jumeaux Ruffnut et Tuffnut, et... Astrid.

**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
Leur travail est beaucoup plus cool.  
**Hiccup (cont.)**  
Ah, allons. Laisse moi sortir, s’il te plait. J’ai besoin de laisser ma marque.

**Gobber**  
Oh, tu as laisser plein de marques. Toutes dans les mauvais endroits.  
**Hiccup**  
S’il te plait, deux minutes. Je vais tuer un dragon. Ma vie va devenir infiniment meilleur. Je pourrais meme avoir un rendez-vous.  
**Gobber**  
Tu ne peux pas soulever un marteau. Tu ne peux pas balancer une hache...   
**Gobber (cont.)**  
...tu ne peux meme pas jeter un de ses trucs.  
**Hiccup**  
D’accord, bien, mais...

**Hiccup (cont.)**  
...Ceci va le jeter pour moi.  
**Viking**  
Arggh!  
**Gobber**  
Maintenant, tu vois, c’est exactement se dont je parle.  
**Hiccup**  
Un leger probleme de calibrage--  
**Gobber**  
Hiccup. Si tu veux aller la dehors pour combattre des dragons, tu doit arreter tout...  
**Gobber (cont.)**  
...ça.  
**Hiccup**  
Mais tu viens juste de me designer en entier!  
**Gobber**  
Oui! C’est sa! Arreter d’etre toi en entier.  
**Hiccup**  
Ohhhh...  
**Gobber**  
Ohhhhh, oui.  
**Hiccup**  
Toi, monsieur, tu joue un jeu dangereux. Gardez tout cette pure... force viking contenu. Il va y avoir des concequences!

**Gobber**  
Je vais prendre ma chance. Epée. Aiguiser. Maintenant.

**Hiccup (v.o.)**  
Un jour je vais etre la dehors. Parceque tuer un Dragon, c’est tout se qui compte par ici.  
**Hiccup (v.o.)**  
Une tete de Nadder est sur d’au moins me faire remarquer.  
**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
Les Gronckles sont coriaces. En descendre un devrait definitivement me donner une petite amie.  
**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
Un Zippelback? Exotique. Deux tetes, double le status.  
**Catapult Operator**  
Ils ont trouver les moutons!

**Stoick**  
Concentrer le feu sur le talus inferieur!  
**Catapult Operator**  
Feu!  
**Hiccup (v.o.)**  
Et il y a le Monstrous Nightmare. Seul les meilleurs vikings vont apres ceux-la. Ils ont la desagrable habitude de s’enflammer eux-meme.   
**Stoick**  
Recharger! Je vais m’occuper de ceci.  
**Hiccup (v.o.)**  
Mais le prix ultime est le dragon que personne n’a jamais vu. Nous l’appelons la--  
**Viking**  
Night Fury! Couchez-vous!  
**Stoick**  
SAUTER!  
**Hiccup (v.o.)**  
Cette chose ne vole jamais de nourriture, ne se montre jamais, et...

**Hiccup (v.o.)(cont.)**  
...ne manque jamais sa cible. Personne n’a jamais tuer une Night Fury. C’est pourquoi je vais etre le premier.

**Gobber**  
Tiens le fort, Hiccup, ils ont besoin de moi la dehors!  
**Gobber (cont.)**  
Reste. Ici. Tu sais se que je veux dire.  
**Viking #6 (o.s.)**  
Hiccup, ou va-tu!  
**Viking #7**  
Reviens ici!  
**Hiccup**  
Je sais. Je reviens tout de suite.  
**Stoick**  
Prenez garde! Les demons ont encore du jus. Mind yourselves! The devils still have some juice in them.  
**Hiccup**  
Aller. Donne moi quelque chose a tirer, donne moi quelque chose a tirer.

**Hiccup (cont.)**  
Oh je l’ai toucher! Oui, je l’ai toucher! Es que quelqu’un a vu sa?  
**Hiccup (cont.)**  
A par toi.  
**Stoick**  
NE LES laisser pas s’echaper!  
**Stoick (cont.)**  
Tu es a sec.  
**Hiccup (v.o.)**  
Oh, et il y a une derniere chose que vous devez savoir...  
**Hiccup (cont.)**  
Desolé, papa.  
**Hiccup**  
D’accord, mais j’ai toucher une Night Fury.  
**Hiccup (cont.)**  
C’est pas comme les dernieres fois, papa. Je veux dire que je les vraiment toucher. Vous etiez occupé et j’avais une veritable oportunité. Il est tomber, juste apres Raven Point. Envoyons une equipe de chercher la-bas, avant qu’il--  
**Stoick**  
--STOP! Juste... stop.  
**Stoick (cont.)**  
A chaque fois que tu met un pied dehors, un desastre a lieu. Ne peut-tu pas voirque j’ai de plus grand problemes? L’hiver est presque ici et j’ai un entier village a nourrir!  
**Hiccup**  
Entre toi et moi, le village pourrait faire avec un peu moins de nourriture, tu ne pense pas?  
**Stoick**  
Cce n’est pas une blague, Hiccup! Pourquoi ne peux tu pas suivre l’ordre le plus simple?  
**Hiccup**  
Je ne peux pas m’arreter. Je vois un dragon et je dois juste... le tuer, tu sais? C’est qui je suis, papa.  
**Stoick**  
Tu es beaucoup de choses, Hiccup. Mais un tueur de dragon n’est pas l’une d’elles.  
**Stoick (cont.)**  
Retourne a la maison. Assure toi qu’il y va. J’ai son desordre a nettoyer.  
**Tuffnut**  
Belle performance.  
**Snotlout**  
Je n’avais jamais vu quelque faire un desordre pareil. Ca a aider!   
**Hiccup**  
Merci, merci. J’essayais...  
**Hiccup (cont.)**  
J’en ai vraiment toucher une.  
**Gobber**  
Bien sur, Hiccup.  
**Hiccup**  
Il n’ecoute jamais.  
**Gobber**  
Bah, c’est de famille.  
**Hiccup**  
Et quand il le fait, c’est toujours avec cette... grimace de deceptions. Comme si quelqu’un avait voler la viande de son sandwich. \*imite l’accent ecossais\* Excusez-moi, barman. J’ai peur que vous m’avait apporter la mauvaise progeniture. J’ai commander un garcon extra large avec des bras musclés. Un surplus de courage et de gloire en plus. Ceci, c’est une arrete de poisson parlante!

**Gobber**  
Maintenant, tu pense a tout sa de la mauvaise facon. C’est pas tellement ton apparance mais se que tu es a l’interieur qu’il ne supporte pas.  
**Hiccup**  
Merci pour se resumer.  
**Gobber**  
Regarde, ce que je veux dire c’est, arreter d’essayer tellement dur d’etre quelque chose que tu n’es pas.  
**Hiccup**  
Je veux juste etre l’un d’entre vous.

**Stoick**  
Sois nous les finissons ou c’est eux qui nous finirons! C’est le seul moyen pour nous debarasser d’eux! Si nous trouvons le nid et qu’on le detruit, les dragons partiront. Ils trouveront un nouveau lieu pour s’installer.

**Stoick (cont.)**  
Encore une recherche. Avant que la glace ne s’installe.  
**Viking**  
Ces navires ne reviennent jamais.

**Stoick**  
Nous somme des Vikings. C’est une activité comportant des risques. Maitenant, qui est avec moi?  
**Viking**  
Aujourd’hui, cela ne joue pas pour moi.

**Viking (cont.)**  
Je dois retourner ma hache.  
**Stoick**  
Tres bien. Ceux qui resteront veillerons sur Hiccup.  
**Phlegma the Fierce**  
Aux navires!  
**Spitelout**  
Je suis avec toi, Stoick!  
**Stoick**  
J’aime mieux sa.  
**Gobber**  
Je vais preparer mes sous-vet’.

**Stoick**  
Non, j’ai besoin que tu reste pour entrainer de nouvelles recrues.  
**Gobber**  
Oh, parfait. Et pendant que je serais occupé, Hiccup pourra s’occuper de la forge. Metal en fusion, lames aiguisé comme des rasoirs, plein de temps pour lui-meme... Qu’es qui pourrait mal se passé?  
**Stoick**

Qu’es que je vais faire avec lui, Gobber?  
**Gobber**  
Met le a l’entrainement avec les autres.  
**Stoick**  
Non, je suis serieux.  
**Gobber**  
Moi aussi.  
**Stoick**  
Il va se faire tuer avant que tu laisse le premier dragon hors de sa cage.  
**Gobber**  
Oh, tu n’en sais rien.

**Stoick**  
En faite, si je le sais.  
**Gobber**  
Non, tu ne sais pas.  
**Stoick**  
Non, vraiment je sais.  
**Gobber**  
Non tu ne sais pas!  
**Stoick**  
Ecoute! Tu sais comment il est. Depuis le moment ou il pouvait ramper, il est... differant. Il n’ecoute pas.

**Stoick (cont.)**  
Il a la capacité d’attention qu’un moineau. Je l’amene pecher et il va chasser des... des trolls!  
**Gobber**  
Les Trolls existent! Ils volent les chaussettes. Mais seulement les gauches. Mais pourquoi?  
**Stoick**  
Quand j’etais un garçon...  
**Gobber**  
Oh, c’est reparti.

**Stoick**  
Mon père ma dit de taper ma tete contre un rocher et je l’ai fais. Je pensais que c’etait fou, mais je ne l’ai pas questionner. Et tu sais se qui s’est passé?

**Gobber**  
Tu as eu mal a la tete.  
**Stoick**  
Le rocher s’est fendu en deux. Cela ma appris se qu’un viking pouvait faire, Gobber. Il pouvait detruire les montagnes, raser les forets, dompter les mers! Meme quand j’etais un garcon, je savais se que j’etais, se que je devais devenir. Hiccup n’est pas se garcon.  
**Gobber**  
Tu ne peux pas l’arreter, Stoick. Tu peux seulement le preparer. Regarde, je sais que cela semble sans espoir. Mais la verité, c’est que tu ne sera pas toujours la pour le proteger. Il va se retrouver la-dehors a nouveau. C’est probablement le cas maintenant.

**Hiccup**  
Uggh, les dieux me deteste. Certaines personnes perdent leur couteau ou leur tasse. Pas moi. J’arrive a perdre un dragon entier?!  
**Hiccup (cont.)**  
Oh wow. Je l’ai fais. Je l’ai fais. Ca fixe tout. Oui!  
**Hiccup (cont.)**  
J’ai terrasser cette bete monstrueuse!  
**Hiccup (cont.)**  
Whoa!  
**Hiccup (cont.)**  
Je vais te tuer, dragon. Je vais couper ton coeur et l’amener a mon père. Je suis un viking. Je suis un viking!  
**Hiccup (cont.)**  
J’ai fais sa.

*\*Toothless grogne a la face d’Hiccup\**

*\*Hiccup tremble et s’evanoui*\*

**Stoick**  
Hiccup.  
**Hiccup**  
Papa. Uh...  
**Hiccup (cont.)**  
Uh... Je dois te parler, Papa.  
**Stoick**  
J’ai besoin de te parler aussi, fils.  
**Hiccup et Stoick**  
J’ai decider que je ne voulais pas combattre des dragons. Quoi?

Je pense qu’il est temps que tu apprenne a combattre des dragons. Quoi?  
**Stoick (cont.)**  
Vas-y en premier  
**Hiccup**  
Non, vas-y toi en premier.  
**Stoick**  
Tres bien. Ton souhait est exaucé. Entrainement de dragons. Tu commence demain matin.  
**Hiccup**  
Oh non, j’aurais du commencer. Uh, parceque je pensais, tu sais que nous avons un surplus de viking tueur de dragons, mais avons nous assez de viking boulanger, ou de viking bricoleur--  
**Stoick**  
--Tu va avoir besoin de ceci.  
**Hiccup**  
Je ne veux pas combattre des dragons.  
**Stoick**  
Allons. Oui, tu veux.  
**Hiccup**  
Reformulation. Papa, je ne peux pas tuer des dragons.  
**Stoick**  
Mais tu va tuer des dragons.  
**Hiccup**  
Non, je suis vraiment, extra sur que je ne le ferais pas.

**Stoick**  
Il est temps, Hiccup.

**Hiccup**  
Ne peut tu pas m’ecouter?!

**Stoick**  
C’est serieux, fils!  
**Stoick (cont.)**  
Quand tu porte cette hache, tu nous porte tous avec toi. Se qui veut dire que tu marche comme nous. Tu parle comme nous. Tu pense comme nous. Assez de... ca.  
**Hiccup**  
Tu viens juste de me montrer en entier.  
**Stoick**  
Marché conclu?  
**Hiccup**  
Cette conversation a vraiment l’air a sens unique.  
**Stoick**  
MARCHE CONCLU?!  
**Hiccup**  
marché conclu.  
**Stoick**  
Bien. Entraine-toi bien. Je vais revenir. Probablement.  
**Hiccup**  
Et je vais etre ici. Peut-etre.

**Gobber**  
bienvenue a l’entrainement de dragons!  
**Astrid**  
Pas de retour en arriere.  
**Tuffnut**  
J’espere que je vais avoir de serieuses brulures.  
**Ruffnut**  
J’espere obtenir quelques lacerations, par exemple sur mon epaule ou le bas du dos.  
**Astrid**  
Yeah, C’est seulement amusant si tu y gagne une cicatrice.  
**Hiccup (o.s.)**  
Yeah, sans rire, vraiment? La douleur. J’adore sa.  
**Tuffnut**  
Oh super. Qui la laisser entrer?  
**Gobber**  
Commencons! La recrute qui se debrouille le mieux gagnera l’honneur de tuer son premier dragon devant le village en entier.

Snotlout  
Hiccup a deja tuer une Night Fury, Donc esque sa le disqualifie ou ... ?  
Tuffnut  
Es que je peux etre transferer dans la classe avec les vikings cool?  
Gobber  
Ne t’inquiete pas. Tu es petit et fragile. Tu seras moins ciblé. Ils vont te penser que tu es malade ou fou et ils iront apres les adolescents ressemblant plus a des vikings.  
Gobber (cont.)  
Derriere ses portes se trouve quelques une des nombreuses especes que vous aller apprendre a combattre.  
Gobber (cont.)  
The Deadly Nadder.  
Fishlegs  
Vitesse : huit; Armure: seize.  
Gobber  
The Hideous Zippleback.  
Fishlegs  
Plus onze infiltration. Temps deux.  
Gobber  
The Monstrous Nightmare.  
Fishlegs  
Puissance de feu: quinze.  
Gobber  
The Terrible Terror.  
Fishlegs  
Attaque: huit; Venin: douze.  
Gobber  
PEUT-TU ARRETER SA?! Et... the Gronckle.  
Fishlegs  
Force de la machoire: huit.  
Snotlout  
Whoa, attendez! Vous n’allez pas nous apprendre en premier!?

Gobber  
Je crois en le fait d’apprendre sur le tas.  
Gobber (cont.)  
Aujourd’hui, c’est a propos de survis. Si vous etes toucher, vous etes mort. Vite, quel est le premier truc dont vous allez avoir besoin?  
Hiccup  
Un medecin?  
Fishlegs  
Plus cinq en vitesse?

Astrid  
Un bouclier.  
Gobber  
Boucliers! C’est parti!  
Gobber (cont.)  
Votre piece d’equipement la plus importante est votre bouclier. Si vous devez choisir entre une épée ou un bouclier, prennez le bouclier.  
Tuffnut  
Enleve tes mains de mon bouclier!  
Ruffnut  
Il y a genre, un million de boucliers!  
Tuffnut  
Prend celui-al, il y a une fleur dessus. Les filles aiment les fleurs.

\*Ruffnut prend le bouclier et tape sur la tete de Tuffnut avec.\*  
Ruffnut  
Oups, maintenant celui la est plein de sang.

\*Le Gronckle vole en direction des jumeaux et leur tire dessus avec une boule de feu, les laissant etourndi a terre.\*

Gobber  
Tuffnut, Ruffnut, vous etes eliminés!  
Tuffnut  
Quoi?  
Ruffnut  
Quoi?  
Gobber  
Ses boucliers sont utile pour autre chose: du bruit! Faire beaucoup de bruit va perturbé la visé d’un dragon.

\*Les adolescents commence a taper leurs armes contres leurs boucliers, se qui fait que le Gronckle secoue sa tete, il est confu.\*

Gobber (cont.)  
Tout les dragons ont un nombre limité de tir. Combien un Gronckle en a-t-il?  
Snotlout  
Cinq?!  
Fishlegs  
Non, Six!  
Gobber  
Correct, six. C’est un pour chaqu’un d’entre vous!

\*Le bouclier de Fishlegs se fait pulverisé hors de sa main.\*  
Gobber (cont.)  
Fishlegs, eliminé.  
Gobber (cont.)  
Hiccup, sors de la-derriere!  
Snotlout  
Donc en faite, je demenage dans la cave de mes parents. Tu devrais venir un jour, pour faire de la muscu. Tu as l’air d’etre le genre a faire de la muscu.  
Gobber  
Snotlout! Tu es eliminé!  
Hiccup  
Bon, je suppose qu’il reste plus que toi et moi, huh?

Astrid  
Non. Juste toi.  
Gobber  
Encore un tir!  
Gobber (cont.)  
Hiccup!  
Gobber (cont.)  
Et cela fait six!  
Gobber (cont.)  
Retourne au lit, espece de saucisse geante! Vous aurez une autre chance, ne vous inquietez pas.  
Gobber (cont.)  
Souvenez vous, un dragon va toujours chercher le tir fatal. toujours.

Hiccup  
Alors, pourquoi tu ne l’as pas fait?  
Hiccup (cont.)  
Bon, c’etait stupide.  
Hiccup (cont.)  
Pourquoi tu ne... t’envole pas?

Gobber (o.s.)  
Tres bien. Quand Astrid a-t-elle fait une erreur dans le ring, aujourd’hui?

Astrid  
J’ai mal calculer mon saltot-arriere. Il etait trop lent. Sa a desequilibré ma roulage arriere.  
Ruffnut  
Yeah. On a remarquer.  
Snotlout  
Non, non, tu etais genial. C’etait tellement «Astrid».

Gobber  
Elle a raison, vous devez etre dur avec vous-meme.  
Gobber (cont.)  
Qu’es qu’Hiccup a fait faux?  
Ruffnut  
Uh. Il est venu.  
Tuffnut  
Il n’a pas été manger.  
Astrid  
Il n’est jamais la ou il devrait etre.  
Gobber  
Merci, Astrid.  
Gobber (cont.)  
Vous avez besoin de vivre et respirer ceci.  
Gobber (cont.)  
Le Manuel des Dragons. Tous se que nous savons a propos de chaque dragons que nous connaisons.  
Gobber (cont.)  
Pas d’attaque se soir. Etudiez.  
Tuffnut  
Attendez, vous voulez dire qu’on doit lire?  
Ruffnut  
Pendant qu’on est encore en vie?

Snotlout  
Pourquoi lire des mots quand tu peux juste tuer les trucs dont parle les mots?  
Fishlegs  
Oh! Je l’a lu genre 7 fois. Il y a se dragon d’eau qui gicle de l’eau bouillante a ta figure. Et il y a aussi celui qui s’enterre pour genre une semaine...  
Tuffnut  
Yeah, Sa a l’air genial. Il y avait une chose que j’allais le lire...  
Ruffnut  
... Mais, maintenant...  
Snotlout  
Vous lisez, je vais tuer quelque chose.  
Fishlegs  
Oh et il y a aussi cet autre dragon qui a trois epines qui ressemblent a des arbres...  
Hiccup  
Bon, je suppose qu’on va se le partager...

Astrid  
Lit le.  
Hiccup  
Rien que pour moi alors. Wow, d’accord. Je te verrais uh... \*la porte claque\*  
Hiccup (cont.)  
demain.